Организация Объединенных Наций S/2014/773

Совет Безопасности

Distr.: General
31 October 2014
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

I. Введение и приоритеты Миссии

1. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня регулярно представлять доклады о выполнении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 июля по 15 октября 2014 года.

2. Приоритеты Миссии по-прежнему заключаются в том, чтобы содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и во всем регионе. МООНК продолжает постоянно взаимодействовать с Белградом и Приштиной, со всеми общинами в Косово, а также с региональными и международными действующими лицами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свои функции в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие в Косово в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и положениями моего доклада от 24 ноября 2008 года (S/2008/692). Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничают с МООНК.

II. Политические события

3. Основные политические события были связаны с тем, что после проведения парламентских выборов, которые состоялись 8 июня 2014 года, не удалось сформировать новую Ассамблею Косово. К концу настоящего отчетного периода все ведущие партии по-прежнему находились в опасном политическом тупике. Организационная сессия Ассамблеи нового состава открылась 17 июля, и на ней присутствовали все 120 избранных депутатов под председательством старейшего члена Ассамблеи (который также является членом Демократической партии Косово). Работу этой сессии пришлось приостановить, так как был потерян кворум из-за того, что зал покинули представители блока из трех оп-

Просьба отправить на вторичную переработку

позиционных партий — Демократической лиги Косово, Альянса за будущее Косово и Новой инициативы Косово, которым не было позволено номинировать своего кандидата на пост Председателя Ассамблеи. Через некоторое время члены этого блока вернулись в зал заседаний и в тот момент, когда никаких представителей Демократической партии Косово не было, избрали своего кандидата на пост Председателя Ассамблеи. 18 июля Конституционный суд Косово принял к рассмотрению протест Демократической партии Косово против этого решения, а 22 июля приостановил исполнение решения об избрании Председателя Ассамблеи, принятого трехпартийным блоком, и дал указание Ассамблее воздержаться от любых других действий до тех пор, пока Суд не вынесет постановления по нескольким вопросам.

4. 22 августа Конституционный суд объявил, что он большинством голосов вынес постановление, которое, в частности, гласит, что выборы Председателя Ассамблеи, состоявшиеся 17 июля, признаны неконституционными и что организационная сессия Ассамблеи считается продолжающей свою работу. Суд подтвердил также право Демократической партии Косово, которая имела относительное большинство в качестве предвыборного блока, номинировать своего кандидата на пост Председателя Ассамблеи и подчеркнул «право и обязанность всех членов Ассамблеи найти способ избрания Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи согласно конституционным положениям и соответствующим Правилам процедуры Ассамблеи, а также обеспечить начало работы Ассамблеи».

5. Затем последовала серия интенсивных консультаций между политическими партиями и лидерами, причем некоторые из них проходили под эгидой президента Косово. 9 сентября трехпартийный блок подписал с другой оппозиционной партией — Vetëvendosje (движение «Самоопределение») — соглашение о формировании будущего коалиционного правительства. После того как было обнародовано это соглашение, главная политическая партия косовских сербов заявила, что она не будет поддерживать никакое правительство, которое включает партию «Самоопределение», и не войдет в состав такого правительства.

6. Организационная сессия Ассамблеи Косово возобновила свою работу 18 сентября, но ее работа была вновь прервана председательствующим, когда кандидат, предложенный Демократической партии Косово на должность Председателя Ассамблеи, не получил большинство голосов.

7. Продолжение работы, намеченное на 2 октября, было впоследствии отложено председательствующим якобы для того, чтобы дать дополнительное время на проведение консультаций. Представители Демократической лиги Косово, Альянса за будущее Косово, Новой инициативы Косово и партии «Самоопределение» возразили против этого решения и подали в Секретариат Ассамблеи просьбу о возобновлении работы сессии 9 октября. Поскольку положительного ответа не поступило, 9 октября Демократическая лига Косово, Альянс за будущее Косово, Новая инициатива Косово и партия «Самоопределение» провели неофициальное заседание в зале Ассамблеи, где не было представителей Демократической партии Косово и где не было также большинства из представителей меньшинств, в том числе представителей косовских сербов. До этого заседания президент Республики Косово Атифета Яхьяга провела несколько раундов встреч с представителями обеих сторон, в ходе которых она подчеркнула настоятельную необходимость поиска выхода из этого тупика. Однако выше-

упомянутый четырехпартийный блок и Демократическая партия Косово по-прежнему занимали по сути противоположные точки зрения.

8. В Белграде в течение этого периода основное внимание уделялось вопросам проведения организационной реформы в Сербии и шагам Сербии по интеграции с Европейским союзом. Сербия завершила рассмотрение половины переговорных глав в рамках процесса присоединения к Европейскому союзу, хотя официально она еще не открыла эти главы. Белград публично выразил свою озабоченность в связи с тем, что в случае, если патовая политическая ситуация в Приштине сохранится длительное время, это может также задержать осуществление уже достигнутых соглашений и отрицательно повлиять на ход переговоров в Сербии с Европейским союзом по темам, которые касаются диалога, проводимого под эгидой Европейского союза. В докладе по сербскому вопросу, который был представлен Европейской комиссией в 2014 году, было отмечено, что удалось достичь определенного прогресса в ходе диалога, проходящего под эгидой Европейского союза, однако там было подчеркнуто, что дальнейшее продвижение замедлилось и что необходимо придать новый импульс этому процессу для решения остающихся вопросов и для того, чтобы можно было открыть новую страницу в идущей сейчас нормализации отношений. Комиссия подчеркнула, что прогресс в этой области чрезвычайно важен с точки зрения обеспечения европейского будущего обеих сторон. 8 октября Европейская комиссия опубликовала также доклад 2014 года о положении дел в Косово. В этом докладе положительно оценивалась продемонстрированная косовскими властями способность вести конструктивные переговоры с Европейским союзом о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации, но в то же время там была подчеркнута необходимость сильной политической воли и лидерства для решения многих вопросов управления, и это прежде всего касается верховенства права, хотя не только его (см. также раздел V настоящего доклада).

9. Диалог на высоком уровне под эгидой Европейского союза не проводился, однако в ходе технических переговоров удалось добиться определенного прогресса путем проведения заседаний на рабочем уровне. 4 сентября в ходе заседаний в Брюсселе были достигнуты новые технические договоренности в рамках соглашения о единой системе управления контрольно-пропускными пунктами, которое включает точное определение местонахождения шести официальных контрольно-пропускных пунктов, размещение новых объектов на этих пунктах и систему их обеспечения.

10. С 15 по 17 сентября в Брюсселе продолжались также технические переговоры по вопросам связи и энергетики. В результате обсуждения второй из этих тем представители из Приштины и Белграда согласовали новый план действий, включающий договоренности по энергетике, который предусматривает конкретную систему взаимодействия операторов линий электропередач и затрагивает различные вопросы, касающиеся региональной передачи электроэнергии и системы обслуживания, в том числе в Северном Косово. Проходили также встречи в целях осуществления достигнутого в июле 2011 года соглашения о свободе передвижения. В результате этих встреч была достигнута договоренность о продлении нынешнего порядка использования косовских удостоверений личности в Белградском международном аэропорту им. Николы Теслы и еще на пяти дополнительных контрольно-пропускных пунктах.

III. Северное Косово

11. Решение многих практических вопросов, связанных с муниципальным управлением, зависит от результатов дальнейших переговоров, проводимых под эгидой Европейского союза, которые, как ожидается, возобновятся после того, как в Приштине приступит к работе новое правительство, но в связи с вопросом о Северном Косово следует отметить, что удалось добиться определенного прогресса в согласовании государственных бюджетов и реализации программы по включению бывших сотрудников министерства внутренних дел Сербии в состав Косовской полиции. Директорат Региональной косовской полиции в Северной Митровице назначил заместителей начальников полицейских участков в Звекане/Звечане, Зубен Потоке и Северной Митровице. ОБСЕ организовала дополнительные курсы для новых сотрудников полиции в целях изучения, в частности, законодательства Косово.

12. Вопросы, касающиеся строительства жилья в районе Северной Митровицы под названием Крой-и-Витакут/Брджани, где живут представители различных национальностей, по-прежнему были источником потенциальных конфликтов, однако ранее достигнутое соглашение о замораживании строительства в основном соблюдалось, что позволило ослабить напряженность и дать достаточно времени для достижения взаимоприемлемых решений. В ходе обсуждений на местном уровне продолжалось рассмотрение правовых аспектов дальнейших мер в целях подписания более официального всеобъемлющего меморандума о взаимопонимании между муниципалитетами Южной Митровицы и Северной Митровицы, а также косовским министерством по вопросам окружающей среды и территориального планирования, и этот меморандум включает договоренность об Аустерлицком мосте, который соединяет Северную Митровицу и Южную Митровицу.

13. Четыре муниципалитета Северного Косово, в которых сербы составляют большинство, также продолжали заниматься подготовкой муниципальных бюджетов вместе с центральными властями Приштины. Этот процесс включал в себя проведение консультаций с Белградом, который будет и в дальнейшем финансировать некоторые услуги, как предусмотрено заключенными ранее соглашениями. В рамках подготовки муниципальных бюджетов на 2015 год были предприняты практические шаги в целях дальнейшей рационализации государственных расходов в Северной Митровице. Поскольку в муниципалитете Северная Митровица сохраняются два органа власти — Северное административное управление Митровицы и избранный мэр Северной Митровицы, — в Муниципальную ассамблею были представлены два отдельных, но скоординированных между собой проекта бюджета. Обсуждение вопроса о будущей деятельности сообщества/ассоциации сербских муниципалитетов для урегулирования других основных вопросов, касающихся административных и финансовых аспектов деятельности соответствующих муниципалитетов, предусмотренное соглашением от 19 апреля 2013 года, еще не возобновилось. Предварительный текст соглашения об интеграции судебных органов в Северном Косово еще не доработан в ожидании решения этого вопроса после возобновления диалога на политическом уровне под эгидой Европейского союза.

14. 25 июля один из судей предварительного производства из состава ЕВЛЕКС, работающий в суде Митровицы первой инстанции, выдал ордера на арест избранного мэра Зубен Потока, а также его предшественника, действовавшего в системе под сербским управлением; эти решения были приняты после завершения расследований, проводившихся Косовской полицией. Выдача этих ордеров на арест и последовавшие затем допросы членов семей подозреваемых привели к протестам со стороны местных жителей и должностных лиц из числа косовских сербов, а также к трениям с ЕВЛЕКС. 21 июля, еще до выдачи ордеров на арест, реагируя на попытку Косовской полиции вручить повестки о вызове в суд этим двум мэрам, примерно 2000 косовских сербов провели в Зубен Потоке демонстрацию протеста против деятельности ЕВЛЕКС в этом районе, заблокировав главную дорогу. В начале сентября этот конфликт был урегулирован мирным путем после переговоров, в которых участвовали мэры северных муниципалитетов, Специальный представитель Европейского союза и исполняющий обязанности главы ЕВЛЕКС. Кроме того, 1 августа ЕВЛЕКС объявила о том, что ответственность за обеспечение безопасности суда Митровицы первой инстанции передается Косовской полиции.

15. Правительство Сербии, действуя через Директора его Управления по делам Косово и Метохии Марко Джурича, продолжало поддерживать контакты с местным населением и работающими на местах чиновниками и продолжало поддерживать работу по осуществлению соглашения от 19 апреля 2013 года.

IV. Безопасность

16. Имел место ряд серьезных инцидентов, когда была нарушена безопасность вследствие незаконных лесозаготовительных работ, в том числе около линии административной границы. 27 августа в результате перестрелки с Сербской жандармерией один косовский албанец был ранен около деревни Орловац в сербском муниципалитете Куршумлия. 28 августа группа лиц, занимавшихся незаконными лесозаготовительными работами, попыталась вернуть себе технику и автомашины, которые были арестованы Сербской полицией в ходе операции, проведенной 27 августа. В результате опять началась перестрелка, в ходе которой один сербский жандарм и один косовский албанец были смертельно ранены. В деревне Левош/Левоша, расположенной на территории муниципалитета Пейе/Печ, поступали сообщения о незаконных лесозаготовительных работах около или ни территории участка, принадлежащего представителям общины меньшинства. В середине октябре Косовская полиция, действуя при поддержке ЕВЛЕКС и СДК, стала принимать меры по борьбе с незаконными лесозаготовительными работами в муниципалитете Лепосавик/Лепосавич. Косовская полиция также регулярно перехватывала и конфисковывала незаконные партии древесины на всей территории Косово.

17. Поскольку поступали сообщения об участии некоторых косовских албанцев в боях в Сирийской Арабской Республике и Ираке, Косовская полиция продолжала проводить серию операций с целью задержания лиц, которых подозревают в том, что они поддерживают террористические группы. В ходе операции, которая проводилась на всей территории Косово 11 августа, Косовская полиция арестовала 40 подозреваемых бывших комбатантов и сторонников «Исламского государства Ирака и Леванта» и Фронта «Ан-Нусра». 17 сентября были арестованы еще 15 человек, в том числе имам Большой мечети в

Приштине, а также несколько других религиозных деятелей. Два имама были задержаны, а затем освобождены 25 сентября в Южной Митровице. Несмотря на то, что через социальные сети был распространен призыв к проведению демонстраций для выражения протеста против этих арестов, другие местные имамы выступили против того, чтобы местное население организовало общественные протесты. Косовская исламская община осудила участие косовских албанцев в иностранных конфликтах. В Ассамблее Косово будет обсужден и принят законопроект, уже одобренный косовскими властями 5 февраля 2014 года, который запрещает участие жителей Косово в вооруженных конфликтах за пределами Косово.

18. Из-за угроз для безопасности перемещенные лица из Сербии не смогли принять участие в мероприятиях по случаю православного праздника Успение 28 августа в муниципалитетах Сухареки/Сува-Река и Джякова/Джяковица. Министр по вопросам общин и возвращения сразу же осудил эти угрозы. Косовская полиция сопровождала автобусы с паломниками, которые направлялись в другие места (Свети Врач в Зокисте/Зочиште и Високи Дечани), где празднества прошли без всяких инцидентов.

19. Инциденты, связанные с нарушениями безопасности, которые касались косовских меньшинств, в том числе возвращенцев, продолжали происходить примерно с такой же частотностью, как и в течение предшествующих отчетных периодов, хотя число таких инцидентов заметно возросло в районе Пейе/Печ в западной части Косово. 14 октября после того, как в Белграде был остановлен футбольный матч между сербской и албанской командами, несколько сот сторонников и тех и других начали собираться с северной стороны и с южной стороны моста в Митровице. Своевременное вмешательство Косовской полиции и ЕВЛЕКС позволило предотвратить возможную эскалацию насилия.

V. Верховенство права

20. МООНК продолжала отслеживать деятельность и выполнять некоторые функции в области обеспечения верховенства права. Эта деятельность касалась содействия удовлетворению просьб об оказании взаимной правовой помощи, поступавших от стран, не признавших независимость Косово, а также оказания услуг, связанных с выдачей и подтверждением документов, и за этот отчетный период было обработано 564 таких документа. Кроме того, МООНК продолжала содействовать поддержанию контактов между косовскими властями и Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) и ее государствами-членами; она получила 15 запросов на распространение международных извещений и обработала два извещения с красным углом, которые поступили от Интерпола.

21. 11 августа международный прокурор, работающий в Специальной прокуратуре Косово, предъявил обвинения Оливеру Ивановичу, лидеру одной из политических партий косовских сербов в Северном Косово, и четырем другим косовским сербам. Ивановича обвиняли в том, что в 1999 году он подстрекал к военным преступлениям. Его, а также еще одного человека обвинили в том, что в феврале 2000 года они подстрекали к участию в совершении преступлений, квалифицируемых как убийство при отягчающих обстоятельствах и попытка убийства при отягчающих обстоятельствах. Три других человека обви-

няются в том, что в феврале 2000 года они совершили преступления, квалифицируемые как убийство при отягчающих обстоятельствах и попытка убийства при отягчающих обстоятельствах.

22. 31 августа президент Республики Косово Атифета Яхьяга подтвердила продление полномочий трех международных судей в составе Конституционного суда Косово, что было сделано в соответствии с состоявшимся обменом письмами с Высоким представителем Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности и решением Ассамблеи Косово от 23 апреля 2014 года.

23. 18 сентября суд над военными преступниками, которые проходят по так называемому «делу Клецке/Клецка», был приостановлен после того, как защита обратилась с ходатайством дисквалифицировать всех трех судей, включая двух судей ЕВЛЕКС, с учетом нового законодательства о юрисдикции ЕВЛЕКС, согласно которому большинство судебной коллегии должно состоять из местных судей, за исключением некоторых обстоятельств. Однако 30 сентября Председатель Апелляционного суда дисквалифицировал обоих членов коллегии из состава ЕВЛЕКС на основании их пристрастности.

24. 8 октября ОБСЕ опубликовала очередной шестимесячный доклад о деятельности судов первой инстанции в Косово за период с 1 января по 30 июня 2014 года. В этом докладе дается оценка того, как суды соблюдают международные стандарты справедливого судопроизводства. В свете тех дел, которые были проанализированы, в докладе указано несколько существенных недостатков, включая следующие: низкое качество перевода документов в 61 проценте дел, которые касаются лиц, не принадлежащих к большинству; 63 процента постановлений недостаточно обоснованы, и лишь 24 процента основных судебных процессов было задокументировано в соответствии с законодательством. Что же касается положительных сторон, то в докладе было отмечено, что 74 процента всех слушаний давали результаты.

25. Доклад Европейской комиссии 2014 года о ситуации в Косово говорит о том, что в Косово достигнуты определенные успехи в деятельности судебных органов, поскольку предпринимались усилия по рассмотрению в первую очередь дел, касающихся организованной преступности и коррупции, а также усилия по совершенствованию законодательства. В докладе также отмечалось, что косовские власти продолжают сотрудничать с ЕВЛЕКС, и Косовская полиция стала более умело проводить расследования. В то же время в этом докладе была выражена «серьезная озабоченность» Комиссии в связи с недостаточной независимостью, подотчетностью и беспристрастностью косовских судебных органов. В докладе подчеркивалось, что необходимо создать более транспарентную систему приема на работу и оценки деятельности судей и прокуроров с учетом их деловых качеств, а также следует создать систему, обеспечивающую более высокую степень подотчетности и отвечающую стандартам Европейского союза. Было также отмечено, что возникают большие сомнения в эффективности судебных органов, поскольку накопилось много нерассмотренных дел и нет никакой ясной модели определения порядка очередности дел. В докладе также содержится призыв добиваться более весомых результатов борьбы с организованной преступностью, коррупцией, отмыванием денег и финансированием терроризма.

26. Основной судебный процесс по делам военных преступников, которые были членами «Дреницкой группы» Освободительной армии Косово, продолжался с участием коллегии судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции Митровицы. Судебные процессы «Дреница-группа 1» и «Дреница-группа 2», по которым проходят 15 человек, возобновились с участием находящихся под защитой свидетелей, дающих показания.

27. МООНК продолжала поддерживать и стимулировать рассмотрение вопросов о людях, пропавших без вести. По состоянию на конец сентября 1690 человек числились как пропавшие без вести в ходе конфликта в Косово. 13 октября была завершена репатриация останков, которые были обнаружены в месте массового захоронения в Руднице (Южная Сербия). Департамент судебно-медицинской экспертизы ЕВЛЕКС получил от сербских властей останки последних 12 косовских албанцев, а останки трех косовских сербов были переданы сербским властям. В общей сложности Косово получило останки 52 без вести пропавших лиц, обнаруженные в Руднице, и в настоящее время останки 48 из этих лиц находятся в морге Приштины в ожидании анализа ДНК, а останки четырех человек были переданы семьям и захоронены.

28. 16 октября Межведомственная рабочая группа по урегулированию прошлых разногласий и достижению примирения провела свое первое за последние почти 10 месяцев заседание. Это заседание состоялось после того, как правительство Косово внесло поправки в решение об учреждении Рабочей группы, о ее правилах процедуры и плане работы. После этого заседания были созданы четыре подгруппы для того, чтобы содействовать разработке и принятию всеобъемлющей стратегии правосудия в переходный период в соответствии с четырьмя главными принципами, так чтобы основное внимание уделялось институциональной реформе, праву на правосудие, праву на правду и праву на репатриацию.

VI. Возвращения и общины

29. МООНК продолжала наблюдать за положением меньшинств в Косово с помощью выездов на места и проведения обсуждений с заинтересованными сторонами, в том числе по вопросам, которые касаются косовских сербов, косовских рома, ашкали и «египтян», а также продолжала сотрудничать со своими международными партнерами на местах, включая Международный комитет Красного Креста, Датский совет беженцев и ОБСЕ.

30. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало 177 случаев добровольного возвращения отдельных лиц в Косово в течение июля, августа и сентября 2014 года, и в это число входят 45 косовских сербов, 115 косовских рома, ашкали и «египтян», три косовских горанца, один черногорец и 13 косовских албанцев. 4 сентября в Приштине состоялось заседание Целевой группы по долгосрочному решению вопросов, касающихся перемещенных лиц и беженцев. На этом заседании, которое проходило под председательством министерства по вопросам общин и возвращения, а также УВКБ, присутствовали основные заинтересованные стороны для того, чтобы обсудить долгосрочные решения, касающиеся перемещенных лиц, которые находятся как на территории Косово, так и за ее пределами.

31. Судя по результатам обследования, которое было проведено УВКБ в 2013 году, по состоянию на конец сентября в Косово было 17 227 перемещенных лиц, большинство из которых — косовские сербы; 597 перемещенных лиц, которые находятся на территории Косово, до сих пор размещаются в 36 коллективных центрах. УВКБ продолжало оказывать помощь отдельным членам общин для того, чтобы они могли получить удостоверения личности и урегулировать вопросы, касающиеся их гражданского статуса.

32. Сербское руководство неоднократно выражало свою озабоченность в связи с темпами добровольного возвращения населения в Косово. Для того чтобы активизировать свою работу на этом направлении, Управление по делам Косово и Метохии правительства Сербии создало новый консультативный орган, в состав которого входят представители Организации Объединенных Наций и других международных и региональных организаций, а также министр Косово по вопросам общин и возвращения. Первое заседание этой группы состоялось в Белграде 13 октября. Этот орган должен содействовать обсуждениям с участием всех заинтересованных сторон относительно улучшения положения перемещенных лиц из Косово и в Косово.

33. В сентябре Группа по биометрическим данным Управления регистрации актов гражданского состояния Министерства внутренних дел Косово выдала 260 свидетельств о рождении и 44 удостоверения личности косовским рома, ашкали и «египтянам» из числа перемещенных лиц, которые находятся в Подгорице (Черногория). Благодаря наличию этих документов эти перемещенные лица теперь могут подать заявления на получение права постоянного проживания в Черногории.

34. Появились признаки того, что у представителей национальных меньшинств стало больше возможностей устроиться на работу в государственных учреждениях Косово. Увеличилось число представителей национальных меньшинств, которые подают заявления на устройство в Косовской полиции, хотя к настоящему дню лишь немногие из них сдали необходимые экзамены. В то же время сохраняются задержки с обработкой поступающих заявлений, и во многих случаях это является результатом того, что аттестаты и дипломы, выданные учебными заведениями, которые работали по сербским учебным программам, в настоящее время считаются недействительными.

35. В августе министерство по вопросам общин и возвращения приступило к оценке потребностей по всей территории Косово для того, чтобы определить, какие субсидируемые маршруты движения транспорта (в целях обслуживания главным образом отдаленных населенных пунктов) будут закрыты. По итогам этой оценки министерство инфраструктуры продлило 13 гуманитарных автобусных маршрутов еще на один год и закрыло два автобусных маршрута.

VII. Культурное и религиозное наследие

36. В течение рассматриваемого периода Совет по осуществлению и наблюдению возобновил свою работу. Совет рекомендовал, в частности, взять под охрану недостроенную православную церковь Христа Спасителя на территории Приштинского университета. Этот участок был расчищен и взят под охрану министерством по вопросам окружающей среды и территориального планирования и в конце сентября передан Сербской православной церкви. В течение

отчетного периода не было достигнуто никакого прогресса в деле создания совета по охране исторического села Хоче-е-Мадхе/Велика Хоча.

37. 12 октября аббат монастыря в Високи Дечани сообщил СДК и Косовской полиции о том, что на нескольких зданиях, находящихся вблизи этого монастыря, появились граффити оскорбительного содержания. Начальник косовского полицейского участка, соответствующие полицейские подразделения, представители СДК и заместитель Специального представителя Генерального секретаря посетили это место. На этих зданиях появились надписи: «Исламское Государство», «ИГИЛ», «Халифат наступает», “UÇK” (албанское сокращение, означающее «Освободительная армия Косово») и “AKSH” (сокращение на албанском языке, означающее «Албанская национальная армия»). В ходе последовавшего затем расследования косовские полицейские задержали молодых косовских албанцев за то, что они выкрикивали «ОАК» рядом с оградой монастыря. На следующий день похожие надписи появились около двух служебных входов в монастырь. Эти инциденты были немедленно и решительно осуждены президентом Республики Косово Атифетой Яхьягой и другими центральными властями Приштины, а также сербским правительством.

38. Большую озабоченность по-прежнему вызывала неадекватная реакция на незаконное строительство в специальной охранной зоне в муниципалитете Дечан/Дечани. До сих пор не исполнен приказ от 3 июля о сносе двух незаконных строений в специальной охранной зоне. 17 сентября Совет по осуществлению и наблюдению продолжил обсуждение этого вопроса и, действуя с согласия Сербской православной церкви, рекомендовал сохранить одно из этих строений с условием, что никакого нового строительства там не будет. 9 октября муниципалитет Дечан/Дечани обратился к СДК с просьбой оказать ему помощь в сносе второго из этих строений. В начале октября в специальной охранной зоне появилось еще одно незаконное строение (небольшой склад).

39. В муниципалитете Пейе/Печ продолжалось тесное сотрудничество между представителями Сербской православной церкви и местными властями. 18 сентября было завершено строительство двух речных плотин около патриархата Пейе/Печ. Этот проект финансировался муниципалитетом Пейе/Печа и будет удовлетворять потребности патриархата Пейе/Печа в электроэнергии. 23 сентября была сдана в эксплуатацию новая подъездная дорога к монастырю Девич, а строительство этой дороги финансировал Европейский союз.

40. В общей сложности в местах расположения религиозных объектов в Косово произошло 18 уголовных инцидентов, которые затронули 11 православных и 6 мусульманских объектов и 1 католический объект. Был сделан вывод, что пять из этих инцидентов произошли по экономическим причинам.

VIII. Права человека

41. В июле Отдел по вопросам благого управления Канцелярии премьер-министра представил ежегодный доклад о ходе работы, озаглавленный «Осуществление косовской стратегии и плана действий по защите прав детей». В этом докладе отмечается, что 13,2 процента всего бюджета Косово в 2013 году было ассигновано на обслуживание детей. Несмотря на то, что в 2013 году расходы на образование были увеличены до 5 процентов госбюджета, эта сумма все еще считается недостаточной для того, чтобы можно было гарантировать

хорошее качество образования и охватить образованием всех детей в Косово. Как сказано в этом докладе, ряд других факторов также мешал решению задач по обеспечению высокого качества образования и всеобщего охвата системой образования, и в числе этих факторов — недостаточная подотчетность учреждений, недостатки в исполнении законов об образовании и недостаточные возможности муниципалитетов и школ.

42. 30 сентября Программа развития Организации Объединенных Наций выпустила доклад 2014 года о развитии человеческого потенциала в Косово, озаглавленный «Миграция как источник развития». В этом докладе рассматривается влияние различных видов миграции на участие людей в общественной жизни в Косово и отмечается, что, как показывают опросы общественного мнения, примерно половина молодых людей намерена переехать куда-то. В докладе также были проанализированы факторы, под влиянием которых жители Косово и члены косовской диаспоры хотели бы внести свой вклад в политический и социальный прогресс в Косово. В докладе сделан вывод, что миграция и денежные переводы из-за рубежа недостаточны для обеспечения устойчивого развития и экономического роста в среднесрочной и долгосрочной перспективе и что разработка и проведение эффективной государственной политики по-прежнему является важнейшим условием улучшения инвестиционного климата и создания основ для стабильного роста.

IX. Замечания

43. Мою особую озабоченность вызывают длительное сохранение политического пата в Приштине и его возможные негативные последствия для имеющихся завоеваний в области укрепления демократических учреждений и процессов в Косово. Я настоятельно призываю все политические организации Косово, особенно их руководителей, активизировать усилия для того, чтобы развить успех, достигнутый на выборах, состоявшихся 8 июня, найти выход из нынешней патовой ситуации, сформировать Ассамблею и быстро определить следующий состав правительства, обладающего всей полнотой власти, в целях решения многих важнейших задач, поскольку это будет влиять на судьбу всех людей в Косово. Продолжение исторического процесса нормализации отношений с Белградом, примирение с прошлым, использование возможностей, создаваемых переговорами о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом, и продолжение структурных реформ, которые откроют перспективы развития экономики и общества Косово, — вот круг вопросов, которые должны быть решены нынешним поколением руководителей.

44. Я с признательностью отмечаю деятельность Косовской полиции и органов безопасности, направленную на решение глобальной проблемы насильственного экстремизма, и в первую очередь отмечаю их усилия по недопущению участия жителей Косово в иностранных конфликтах путем принятия практических мер, а также законодательства. Я хотел бы в то же время выразить признательность руководству исламской общины Косово, а также другим религиозным и светским лидерам за то, что они, как и их общины, отвергают экстремизм.

45. Я поздравляю как власти Косово, так и правительство Сербии с успехами в деле строительства их общего европейского будущего. В этой связи я призываю к скорейшему возобновлению встреч на высоком уровне под эгидой Европейского союза в целях нормализации отношений, а также призываю к тому, чтобы обе стороны продолжали проводить смелый курс, который они выбрали, проявив мудрость. Я также настоятельно призываю все стороны ускорить продвижение по этому пути, несмотря на кратковременные политические затруднения.

46. В связи с вопросом об охране и уважении объектов религиозного и культурного наследия я настоятельно призываю компетентные власти удвоить и активизировать их усилия для обеспечения сохранности и уважения этого богатого наследия на благо всех. Надлежащее учреждение совета по охране исторической деревни Хоче-и-Мадье/Велика Хоча, которое откладывалось так долго, стало бы одним из знаменательных признаков этой готовности к активным действиям.

47. Тесное сотрудничество между муниципалитетом Северной Митровицы и Управой Митровицы-Север при подготовке муниципального бюджета на 2015 год заслуживает похвалы, как и конструктивный подход, который проявили почти все стороны в ходе обсуждений, направленных на преодоление разногласий по поводу застройки в районе Крой-и-Витакут/Брджани в Северной Митровице, где живут представители различных национальностей.

48. Я высоко оцениваю профессионализм и самоотверженность судебно-медицинских и других экспертов из Сербии, ЕВЛЕКС и Косово, которые проявили эти качества в процессе репатриации останков, обнаруженных в местах массового захоронения в Руднице. Я еще раз призываю политических лидеров, гражданское общество и отдельных граждан предоставить любую соответствующую информацию, которая может содействовать дальнейшей работе по выяснению судьбы людей, до сих пор считающихся без вести пропавшими в период конфликта.

49. Я хотел бы поблагодарить моего Специального представителя Фарида Зарифа за его руководство, а также поблагодарить всех сотрудников МООНК за их работу. Я выражаю мою признательность нашим партнерам, тесно сотрудничающим с нами в Косово, включая СДК, ОБСЕ, Европейский союз, ЕВЛЕКС и все подразделения системы Организации Объединенных Наций, за их дальнейшие совместные усилия по обеспечению мира, стабильности и развития, а также за тесное сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово в период с 16 июля по 15 октября 2014 года, представленный Генеральному секретарю

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала деятельность по наблюдению, наставничеству и консультированию, а также продолжала выполнять функции исполнительной власти в рамках своих полномочий в области поддержания правопорядка. Были предприняты дальнейшие шаги для борьбы с коррупцией и серьезными преступлениями, а косовские судьи ЕВЛЕКС вынесли три вердикта, в том числе по делу, связанному с обвинениями в мошенничестве с общественными землями, в ходе разбирательства которого восемь судей и два юриста были признаны виновными в том, что они принимали неправосудные решения. Что касается деятельности по наблюдению, наставничеству и консультированию, то Миссия давала консультации по широкому кругу вопросов в целях укрепления организационного потенциала местных партнеров, например, в связи с выборами Главного государственного прокурора и продолжающимися нарушениями правил госпитализации влиятельными заключенными. Миссия также отметила с озабоченностью отсутствие кворума в Судебном совете Косово. Выполнение мандата Миссии в северных районах привело к тому, что местные лидеры стали выдвигать обвинения, связанные с текущими уголовными расследованиями. Члены ЕВЛЕКС лично встречались с местными лидерами и неоднократно объясняли им, что судебная власть является независимой и что она по-прежнему намерена проводить свою политику транспарентности в отношении северных районов. В сентябре удалось добиться прогресса в реализации соглашения по единой системе управления контрольно-пропускными пунктами в рамках диалога между Белградом и Приштиной под эгидой Европейского союза, поскольку была достигнута взаимная договоренность по проекту размещения инфраструктуры постоянных контрольно-пропускных пунктов. Миссия отдала дань памяти Аудрюса Шенавичюса — таможенного сотрудника ЕВЛЕКС, который ранее был старшим инспектором в Таможенном департаменте Литвы и погиб при исполнении служебных обязанностей в Северном Косово в сентябре 2013 года.

9 октября Комитет Европейского союза по политическим вопросам и вопросам безопасности назначил посла Габриэля Меуччи (Италия) в качестве нового главы ЕВЛЕКС. Он официально приступил к исполнению своих обязанностей 15 октября, сменив на этом посту посла Берна Борхарда (Германия), который занимал эту должность с 1 февраля 2013 года.

2. Деятельность ЕВЛЕКС с июля по октябрь 2014 года

2.1 Исполнительные функции

Военные преступления

23 июля один из судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции муниципалитета Джякова/Джяковица вынес постановление о заключении под стражу косовского албанца, которого подозревают в том, что в апреле 1999 года он совершил военные преступления против гражданского населения. 13 августа судебно-медицинский эксперт ЕВЛЕКС, работающий в Департаменте судебно-медицинской экспертизы, участвовал во вскрытии тела этого подозреваемого, которого обнаружили мертвым в его камере в тюрьме Пейе/Печа за день до этого. Причина смерти пока официально не установлена.

11 августа один из прокуроров ЕВЛЕКС, работающий в Специальной прокуратуре Косово, предъявил обвинение одному из политических лидеров косовских сербов Северного Косово и четырем другим лицам. Предварительные слушания состоялись 26 августа в присутствии коллегии из трех судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции в Митровице; в ходе этих слушаний все подсудимые не признали свою вину. Одного из подсудимых обвиняют в том, что в апреле 1999 года он подстрекал к совершению военных преступлений. Его и еще одного подсудимого обвиняют в том, что в феврале 2000 года они подстрекали к совершению убийства при отягчающих обстоятельствах и пытались совершить убийство при отягчающих обстоятельствах. Трех других подсудимых обвиняют в убийстве при отягчающих обстоятельствах и попытке убийства при отягчающих обстоятельствах.

Основные события в области борьбы с организованной преступностью и коррупцией

9 сентября коллегия, которая включала одного местного судью и двух судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции в Призрене, вынесла приговор всем 10 подсудимым по делу под названием «Земля» за преступления, которые были совершены в 2006–2007 годах. Восемь судей были признаны виновными в том, что они выносили неправосудные решения по делам, связанным с общественными землями, в результате чего дорогостоящие участки земли были переданы частным лицам. Это было сделано, несмотря на тот факт, что такие решения являются исключительной прерогативой Специальной палаты Верховного суда. Двум юристам были вынесены приговоры за то, что они были соучастниками этих преступлений. Подсудимые были приговорены к условным мерам наказания, а также к ряду дополнительных наказаний, заключающихся в том, что в течение следующих двух-трех лет они будут лишены права заниматься юридической практикой. Поскольку эти приговоры были условными, один из прокуроров ЕВЛЕКС, работающий в Специальной прокуратуре Косово, объявил о своем намерении подать апелляцию.

Появились также новости, связанные с одним из самых крупных уголовных дел, в котором речь идет о крупномасштабной контрабандной перевозке мигрантов в Европейский союз. 10 сентября коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции в Призрене начала судебный процесс под названием “PINK 2” — это процесс над восемью подсудимыми, пять из которых не из Косово; этих лиц обвиняют в организованной

преступности, контрабандной перевозке мигрантов и отмывании денег. Уже состоялось два других судебных процесса, имеющих отношение к этому делу, где было четыре других подсудимых. Расследование этого дела проводили совместно Косовская полиция и полиция ЕВЛЕКС в сотрудничестве с правоохранительными органами нескольких европейских стран, которые взаимодействовали по линии Интерпола и Полицейской службы Европейского союза. Со стороны обвинения в этом деле выступает прокурор ЕВЛЕКС, работающий в Специальной прокуратуре Косово.

Другие дела, связанные с серьезными преступлениями

31 июля коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС начала судебный процесс в суде первой инстанции Пейе/Печа над подсудимым, которого обвиняют, в частности, в совершении убийства при отягчающих обстоятельствах. В 2007 году его оправдали, однако Верховный суд вернул это дело для повторного судебного разбирательства. Подсудимого экстрадировали из Швеции в этом году.

11 августа коллегия в составе трех судей ЕВЛЕКС начала второе повторное судебное разбирательство в суде первой инстанции Митровицы в отношении подсудимого, которого приговорили к тюремному заключению за убийство и незаконное хранение и применение оружия в 2012 и 2013 годах. Коллегии Апелляционного суда, состоявшие из местных судей, дважды возвращали это дело для повторного судебного разбирательства. Теперь этот суд первой инстанции получил указание о том, что он должен провести судебно-медицинскую и кардиологическую экспертизу.

3 сентября коллегия Верховного суда в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС отклонила ходатайство адвоката о защите законности и подтвердила вердикт суда первой инстанции, а также решение Апелляционного суда по делу “Bllaca 2”. Пять подсудимых были признаны виновными в совершении убийств при отягчающих обстоятельствах и попытке убийства при отягчающих обстоятельствах, и Окружной суд Приштины приговорил их в общей сложности к 54 годам тюремного заключения. Верховный суд вынес постановление, что после того, как то или иное дело передается судебной коллегии, в которой судьи ЕВЛЕКС составляют большинство, это дело должна продолжать вести коллегия, в которой судьи ЕВЛЕКС составляют большинство.

9 сентября коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС, которая работала в суде Приштины первой инстанции, приговорила одного подсудимого к 25 годам тюремного заключения за убийство его отчима при отягчающих обстоятельствах и за незаконное хранение оружия. Еще одного подсудимого, которого обвиняли в том, что он был соучастником этого преступления, оправдали.

23 сентября коллегия в составе судей ЕВЛЕКС, работавшая в суде Митровицы первой инстанции, начала второе повторное судебное разбирательство дела, по которому проходят четыре подсудимых, подозреваемых, в частности, в совершении убийства при отягчающих обстоятельствах в 2009 году. Коллегии Апелляционного суда в составе местных судей направляли это дело на повторное судебное разбирательство в 2012 и 2013 годах.

25 сентября коллегия в составе двух местных судей и одного судьи ЕВЛЕКС, которая работала в суде первой инстанции муниципалитета Джякова/Джяковица, приговорила одного подсудимого к 20 годам тюремного заключения за убийство при отягчающих обстоятельствах, а второго подсудимого приговорила к 8 годам тюремного заключения за соучастие в совершении убийства при отягчающих обстоятельствах.

Специальная следственная группа

Специальная следственная группа, которая была создана в 2011 году, изучает утверждения, сделанные в декабре 2010 года в докладе, написанном Специальным докладчиком Комитета Совета Европы по юридическим вопросам и правам человека Диком Марти, озаглавленном «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово». 29 июля Главный прокурор Специальной следственной группы Джон Клинт Уильямсон заявил на пресс-конференции, что Специальная следственная группа нашла убедительные доказательства для предъявления обвинения некоторым бывшим старшим офицерам Освободительной армии Косово, которые несут ответственность за проведение организованной кампании преследования национальных меньшинств (включая незаконные убийства, похищения, насильственные исчезновения, незаконные задержания, сексуальное насилие, насильственное перемещение, осквернение и разрушение церквей и других религиозных объектов), а также своих товарищей-косовских албанцев, которым приклеили ярлык коллаборационистов с сербами или политических противников Освободительной армии Косово. В течение данного отчетного периода Специальная следственная группа продолжала свои расследования. Сейчас устанавливаются контакты с группами поддержки жертв, с пострадавшими и отдельными частными лицами в целях сбора информации, имеющей отношение к этому делу. Следственная и оперативная работа продолжается, а сотрудничество с судебными и правоохранительными органами в этом регионе и за его пределами по-прежнему носит плодотворный характер.

29 сентября Совет Европейского союза поручил ЕВЛЕКС «поддержать выездную судебную сессию на территории одного из государств — членов Европейского союза, для того чтобы предъявить обвинения в совершении уголовных преступлений на основании итогов расследования утверждений, содержащихся в докладе под названием «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово», который был опубликован 12 декабря 2010 года Специальным докладчиком Комитета Совета Европы по правовым вопросам и правам человека, и провести судебное разбирательство». В настоящее время идет подготовка к созданию соответствующего судебного механизма.

Департамент судебно-медицинской экспертизы

Судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС, входящие в состав Департамента судебно-медицинской экспертизы, продолжали свою деятельность на территории и за пределами Косово. 21 августа судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС, согласовав свои действия с сербской Прокуратурой по военным преступлениям, провели эксгумацию на третьем участке в Руднице, тем самым завершив полевую операцию в Рашке (Сербия). Все жертвы являются косовскими албанцами, которые были жителями трех деревень в Косово, где произошла

резня. Репатриация останков для проведения идентификации и выдачи родным была проведена 22 августа, 12 сентября и 13 октября, а с 19 сентября началась передача останков родным.

7 октября судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС, входящие в состав Департамента судебно-медицинской экспертизы, провели раскопки в муниципалитете в Джякова/Джяковица после поступления информации о том, что здесь, возможно, есть массовые захоронения. Однако в этом месте не было обнаружено никаких останков. 9 октября судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС провели раскопки в Батайнице (Сербия) по согласованию с сербской Прокуратурой по военным преступлениям. Там тоже не было обнаружено никаких останков.

Права собственности

Что касается правосудия по гражданским делам, то члены Косовской комиссии по имущественным претензиям продолжали свою работу. В течение отчетного периода были вынесены решения по 303 делам, которые связаны главным образом с взаимными имущественными претензиями различных этнических групп. Из 42 745 исков, поданных в Косовское управление по имущественным вопросам, 343 иска еще не рассмотрены.

С 16 июля по 15 октября Апелляционная коллегия Косовского управления по имущественным вопросам получила 79 новых апелляций и вынесла решения по 32 апелляциям.

В течение отчетного периода Специальная палата Верховного суда по делам Косовского приватизационного агентства вынесла 88 решений по делам, которые были рассмотрены в рамках судебного разбирательства. Специальная палата Верховного суда закрыла также 376 дел, связанных со списками работников, и завершила рассмотрение 55 дел в порядке апелляционного производства.

2.2 Активизация работы

ЕВЛЕКС следит за применением визового режима к иностранцам с тех пор, как он вступил в силу, т.е. с 1 июля 2013 года. С тех пор Косовская пограничная полиция выдала более 100 виз на контрольно-пропускных пунктах, главным образом в Приштинском аэропорту. Однако выдача виз на контрольно-пропускных пунктах должна производиться только в исключительных случаях. ЕВЛЕКС подготовила ряд рекомендаций для Косовской пограничной полиции, с тем чтобы содействовать исполнению соответствующего законодательства.

В то же время следует отметить, что нерегулируемая миграция из Косово в страны — члены Европейского союза через сербско-венгерскую границу, видимо, приобретает все больший размах. Поэтому Косовская пограничная полиция стала более внимательно изучать на контрольно-пропускных пунктах планы совершения поездок молодыми людьми из Косово в целях выявления тех, кто намерен въехать в страны — члены Европейского союза, не имея необходимых документов. В таких случаях после собеседования путешественникам предлагается вернуться назад или же им выдают справку о том, что им было отказано в выезде. Поскольку отказ в выезде могут получить только лица, не являющиеся жителями Косово, ЕВЛЕКС рекомендовала Косовской погранич-

ной полиции положить конец этой практике и в настоящее время сотрудничает со своими партнерами, для того чтобы найти оптимальное решение.

В связи с деятельностью Службы исправительных учреждений Косово следует отметить, что злоупотребления медицинским обслуживанием и системой госпитализации влиятельными заключенными продолжают вызывать озабоченность, о чем было сказано в докладе 2014 года о положении дел в Косово, который был составлен Европейской комиссией. Миссия продолжает следить за положением дел в этой области, а Специальная прокуратура Косово проводит свое расследование. Кроме того, следует отметить, что вследствие наличия большого числа лиц, которые были арестованы Косовской полицией в августе и сентябре по подозрению в терроризме, Служба исправительных учреждений Косово испытывает огромную нагрузку. ЕВЛЕКС дала Службе исправительных учреждений Косово рекомендации о том, как следует обеспечивать безопасное и раздельное содержание подозреваемых, не допуская при этом переуплотненности тюрем. Однако в ближайшее время решить этот вопрос нехватки тюремных площадей не удастся.

В сентябре Миссия консультировала старшее руководство Службы исправительных учреждений Косово в связи с тем, что было совершено несколько побегов из полуоткрытых тюрем в Косово. Рекомендации Миссии охватывают оценку риска побега заключенных до их перевода в полуоткрытые тюрьмы, отказ от дальнейшего перевода иностранных заключенных в тюрьмы такого типа в соответствии с передовым опытом Европейского союза, поскольку велика угроза побега, и обзор всех процедур, действующих в таких учреждениях. В результате этого с 24 сентября уже нет никаких иностранных заключенных в полуоткрытой тюрьме, входящей в состав Дубравского исправительного центра.

8 июля Конституционный суд дал указание Прокурорскому совету Косово еще раз провести процедуру выборов Главного государственного прокурора, поскольку было нарушено право на справедливую процедуру. Несмотря на то, что Прокурорскому совету Косово было рекомендовано изучить другие возможные варианты действий в целях быстрого исправления всех допущенных нарушений процедуры выборов, Прокурорский совет решил повторить всю процедуру выборов. Поскольку 5 августа бывший Главный прокурор ушел на пенсию, Прокурорский совет назначил исполняющего обязанности Главного государственного прокурора.

Был достигнут прогресс в решении вопроса, связанного с отсутствием кворума в Прокурорском совете Косово, так как представитель гражданского общества — эта должность была вакантной с июля 2014 года — стал полноправным членом Прокурорского совета. Зато в Судейском совете Косово кворума нет с 31 августа. Такое положение дел непосредственно связано с политическими событиями, так как для назначения международных и местных членов этого органа требуется одобрение Ассамблеи. Процедуру назначения судей, в том числе из числа национальных меньшинств, пришлось приостановить.

ЕВЛЕКС оказывала помощь в подготовке косовских таможенников путем проведения в Приштинском международном аэропорту семинара на тему «Контроль за провозом наличных денег, борьба с отмыванием денег и финан-

сированием терроризма». Цель этого семинара заключалась в укреплении сотрудничества между сотрудниками аэропорта и прокурорами.

27 августа на территории Сербии недалеко от контрольно-пропускного пункта Мердарё/Мердаре произошла перестрелка между группой лиц, занимавшихся незаконной лесозаготовкой, и сербскими жандармами. Один косовский албанец, который получил огнестрельные ранения, был тут же арестован сербскими жандармами. Его доставили в больницу на территории Сербии. 28 августа в том же самом месте на рассвете произошла еще одна перестрелка между группой лиц, занимавшихся незаконной лесозаготовкой, и сербскими жандармами. Один жандарм получил огнестрельные ранения и в тот же день умер от ран, когда он находился в больнице. После этого там, где произошел этот инцидент, обнаружили тело косовского албанца. Члены ЕВЛЕКС прибыли на место преступления и дали рекомендации относительно координации последующих действий. В сентябре ЕВЛЕКС оказывала помощь Косовской полиции северных районов, чтобы она занималась оперативным планированием в целях борьбы с незаконной вырубкой леса в тесном сотрудничестве с СДК.

2.3 Северное Косово

Главной особенностью отчетного периода в Северном Косово была реакция населения на меры по выполнению Миссией ее исполнительных функций. 20 июля попытка Косовской полиции северных районов вручить бывшему мэру и нынешнему мэру Зубен Потока повестки о вызове в суд по приказу одного из прокуроров ЕВЛЕКС вызвала волну протестов. Первые слушания по делу о военных преступлениях, которое было возбуждено против Оливера Ивановича и четырех других человек, лишь усилили напряженность. Протесты против таких действий ЕВЛЕКС включали распространение листовок в Северном Косово и появление граффити с изображением фашистской свастики рядом с эмблемой ЕВЛЕКС. Миссия осудила такие действия, а Белград и руководители северных муниципалитетов заявили, что они не поддерживают такое разжигание ненависти. Тем не менее руководители муниципалитетов северных районов продолжали озвучивать некоторые провокационные призывы в связи с осуществлением мандата Миссии в этом регионе.

20 августа мэр Северной Митровицы Горан Ракич созвал совещание мэров северных городов, муниципальных спикеров и временных членов советов для обсуждения отношений с ЕВЛЕКС. В пресс-релизе, который был выпущен после этого совещания, ЕВЛЕКС обвинялась в том, что она препятствует выполнению соглашения от 19 апреля. На следующей неделе — 29 августа — участники совместного заседания муниципальных ассамблей четырех северных муниципалитетов обвинили ЕВЛЕКС в превышении своих полномочий и призвали представителей Миссии к диалогу для того, чтобы положить конец «произвольным и незаконным действиям Миссии».

Для борьбы с таким негативным отношением Миссия возобновила свои усилия по установлению контактов с местными жителями. Как глава Миссии, так и его заместитель проводили брифинги для представителей гражданского общества, средств массовой информации и деловых кругов, а также для юристов, чтобы рассказать им о деятельности ЕВЛЕКС. Заместитель главы ЕВЛЕКС теперь часть времени находится в Северной Митровице и проводит встречи как с Марко Джуричем, который является главой Управления прави-

тельства Сербии по делам Косово и Митохии, так и с рядом местных лидеров. Таким образом Миссия поддерживала и расширяла контакты с представителями муниципалитетов северных районов, повторяя в то же время, что судебная власть является независимой. Эти усилия Миссии были поддержаны Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Специальным представителем Европейского союза.

Коллегии, состоящие только из судей ЕВЛЕКС, продолжали выносить решения по делам, которые рассматривались в суде Митровицы нижней инстанции. В течение этого периода было доведено до конца 7 дел, 21 дело ожидает судопроизводства, и по 65 делам предстоит провести досудебное разбирательство. В июле ЕВЛЕКС передала функции по обеспечению безопасности суда Митровицы первой инстанции Косовской полиции северных районов.

Действующая в северных районах Группа быстрого реагирования Косовской полиции является важным элементом, необходимым для создания функционирующего в полную силу Северного регионального командования. С июля 2014 года Группа быстрого реагирования провела более 10 операций, а также продемонстрировала свою способность проводить операции малых и средних масштабов по контролированию массовых выступлений населения и по борьбе с беспорядками.

ЕВЛЕКС давала также рекомендации полиции Северного Косово об организации деятельности участковых полицейских.

19 сентября ЕВЛЕКС передала 13 автомашин Службе исправительных учреждений Косово, причем некоторые из этих автомашин были предназначены для Исправительного центра Митровицы.

2.4 Проведение диалога

4 сентября Белград и Приштина дали свое письменное согласие на проект инфраструктуры постоянных контрольно-пропускных пунктов, предусмотренных соглашением по контрольно-пропускным пунктам, и это стало важной вехой в истории осуществления Технического протокола в рамках соглашения по КПП. 11 сентября под председательством Белграда проходила встреча на центральном уровне в рамках соглашения по единой системе управления контрольно-пропускными пунктами. Обсуждались, в частности, нерешенные вопросы, касающиеся инфраструктуры на временных контрольно-пропускных пунктах, вопросы обмена таможенной информацией и порядка согласования ветеринарных сертификатов по стандартам Европейского союза. Миссия продолжала наблюдать за сбором пошлин на северных контрольно-пропускных пунктах, где за период с декабря 2013 года по октябрь 2014 года было собрано более 3 млн. евро.

В соответствии с соглашением о свободе передвижения Белград согласился предоставить право выезда из Сербии лицам, у которых есть косовские въездные/выездные документы, еще через шесть контрольно-пропускных пунктов. В Белградском международном аэропорту им. Николы Теслы выполнение этого соглашения началось 22 сентября. Предполагается, что с 15 ноября это соглашение будет выполняться и на остальных пяти контрольно-пропускных пунктах. Сейчас обсуждается вопрос о том, чтобы на взаимной основе признать автомобильные страховки.

В августе Косовская полиция ретроактивно присвоила новые звания бывшим сотрудникам Министерства внутренних дел Сербии, которые сейчас служат в Северном Косово. Восьми из них было присвоено звание майора, а 17 — звание лейтенанта.

В целях создания надежной системы регистрации актов гражданского состояния ЕВЛЕКС продолжает следить за использованием заверенных копий записей актов гражданского состояния, посещая с этой целью пункты на местах. В сентябре закончилась работа над сводным докладом об использовании журналов регистрации актов гражданского состояния в регионе Приштины; этот доклад был составлен по итогам многих выездов в этот регион, состоявшихся в последние четыре месяца. В целом Миссия дала позитивную оценку вместе с рядом рекомендаций о дальнейшем улучшении порядка использования журналов регистрации актов гражданского состояния. Журналы регистрации актов гражданского состояния были направлены во все органы, осуществляющие такую регистрацию, и их филиалы, за очень редким исключением. Хотя сотрудники органов регистрации актов гражданского состояния ежедневно используют в своей работе журналы регистрации актов гражданского состояния, ЕВЛЕКС рекомендовала организовать курсы в целях изучения действующего законодательства и установления внутренних стандартных рабочих процедур.

3. Другие ключевые вопросы

1 сентября ЕВЛЕКС интегрировала международный персонал Конституционного суда. За день до этого президент Республики Косово подтвердила продление полномочий трех международных судей в Конституционном суде Косово в соответствии с обменом письмами между президентом Республики Косово и Высоким представителем Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности, а также в соответствии с решением Ассамблеи Косово от 23 апреля 2014 года.

19 сентября ЕВЛЕКС почтила память Аудриуса Шенявичюса, который погиб при исполнении служебных обязанностей в Северном Косово год назад. 9 октября Комитет Европейского союза по политическим вопросам и вопросам безопасности назначил Габриэля Меуччи (Италия) в качестве нового главы ЕВЛЕКС. Он официально приступил к исполнению своих обязанностей 15 октября, сменив на этом посту Берна Борхарда (Германия), который занимал эту должность с 1 февраля 2013 года.

Миссия завершила процесс своего переформатирования в соответствии с решением Совета от 12 июня продлить ее мандат до 14 июня 2016 года, а также в соответствии с приглашением, которое содержалось в письме президента Республики Косово на имя Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности.

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 15 октября 2014 года)

Страна	*Количество*
Австрия	1
Хорватия	1
Венгрия	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Турция	1
Украина	2
Всего	**9**

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 15 октября 2014 года)

Страна	*Количество*
Чешская Республика	2
Польша	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Всего	**7**